## Наша Газета

## nashagazeta.ch

Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

## «Кость на свадьбу» | Un os à la noce

Автор: Надежда Сикорская, Женева, 03.11.2008.



Сцена из спектакля (© Carole Parodi)

"Antigone" exliquée aux enfants - c'est possible! Un os à la noce

По замыслу авторов, спектакль предназначен для детей от 7 лет, что на первый взгляд удивляет и настораживает – уж очень серьезная тема, уж очень далеки мы от Древней Греции...

Как объяснить семилетнему ребенку понятия гораздо более сложные, чем просто «что такое хорошо и что такое плохо»? Оказывается, это возможно, да еще и с юмором, так что занудством и не пахнет.

Все мы, конечно, читали Софокла, а как же? Но было это для многих давно, так что можно и напомнить краткое содержание.



Un os à la noce. Création en coproduction avec le Théâtre des Mariannettes de Genève, la Compagnie des Hélices et le Petit
Théâtre de Lausanne. Texte: Domenico Carli et Isabelle Matter. Mise en scène: Isabelle Matter. novembre 2008.
Comédiens: Martine Corbat, Simon Guélat, Claude Thébert et Hélène Hudovernik. Photos Idd, mention obligatoire: Carole Parodi.

Трагедия «Антигона»

была создана Софоклом в 442 году до нашей эры. Действие происходит в Фивах. Антигона — персонаж древнегреческой мифологии, старшая дочь фиванского царя Эдипа и Иокасты, оказавшейся неведомо для него родной его матерью – но это уже другая история. У Антигоны было два брата, Этеокл и Полиник, и сестра Исмена.

Когда Эдип отрекся от власти и удалился в изгнание, править стали вдвоем Этеокл и Полиник под надзором старого Креонта, свойственника и советника Эдипа. Очень скоро братья поссорились: Этеокл изгнал Полиника, тот собрал на чужой стороне большое войско и пошел на Фивы войной. Был бой под стенами Фив, в поединке брат сошелся с братом, и оба погибли.

После гибели Этеокла и Полиника власть над Фивами принял Креонт, совершенно не ожидавший такого поворота событий. Но властитель должен править, и Креонт первым делом издал указ: Этеокла, законного царя, павшего за отечество, похоронить с честью, а Полиника, приведшего врагов на родной город, лишить погребения и бросить на растерзание псам и стервятникам.

Это было не в обычае: считалось, что душа непогребенного не может найти успокоения в загробном царстве и что мстить беззащитным мертвым — недостойно людей и неугодно богам. Но Креонт думал не о людях и не о богах, а о государстве и власти.

Однако в Афинах говорили: «Выше всего в жизни людской — закон, и неписаный закон — выше писаного». Неписаный закон — вечен, он дан природой, на нем держится всякое человеческое общество: он велит чтить богов, любить родных, жалеть слабых. Писаный закон — в каждом государстве свой, он установлен людьми, он не вечен, его можно издать и отменить. Креонт поставил свой закон выше людского, и против него выступила слабая девушка – Антигона, которая, к тому же, была невестой его собственного сына, Гемона. Именно в день, когда должна была состояться их свадьба, и разворачиваются события.

Антигона рассудила, что Полиник ей такой же брат, как Этеокл, и она должна позаботиться, чтобы душа его нашла такое же загробное успокоение. Ослушавшись

Креонта, Антигона присыпала тело брата землей, за что была приговорена к смертной казни через погребение заживо и заточена к пещере. Решив не дожидаться мучительной смерти, Антигона повесилась. Ее жених, Гемон, узнав о страшном приговоре, спешит к месту заточения невесты, но опаздывает. В отчаянии, он умертвляет себя. Короче, «нет повести печальнее на свете». Интересно, что и Креонт начинает сомневаться в правильности своего решения и готов уже помиловать ослушницу, но, увы, поздно.

Позиция Антигоны выражена очень четко: «Мне сладко умереть, исполнив долг» и «Все не так ужасно, как смертью недостойной умереть». Понятно и как позиционирует себя ее сестра Исмена, тоже хорошая девочка, но не героиня: «Мы женщинами рождены, и нам с мужчинами не спорить».

Мораль, подводимая авторами спектакля, такова: надо уметь не только признать свою ошибку, но и сделать это вовремя.

Вот такая история. При чем же тут дети, можете спросить вы?



Un os à la noce, Création en coproduction avec le Théâtre des Marionnettes de Genève, la Compagnie des Hélices et le Patit Theâtre de Lausanne Texte. Domenico Carli et Isabelle Matter. Mise en scène. Isabelle Matter, novembre 2008. Comédiens: Martine Corbat, Simon Guélat, Claude Thébert et Hélène Hudovernik. Photos Idd, mention obligatoire: Carole Parodi,

По мнению Изабель

Маттер, проблематика «Антигоны» имеет к ним прямое отношение. Сегодняшние дети все раньше сталкиваются в противостоянием личных и коллективных ценностей, с проблемой «интеграции в коллектив» - порой за счет подавления собственной индивидуальности, с проблемой абсолютной власти (родительской, учительской) и личных убеждений. Обо всех этих сложнейших вопросах можно поразмыслить на примере Антигоны.

По замыслу режиссера - очевидно, чтобы облегчить восприятие спектакля детьми, - проведена параллель между заданной формой и трапезой в ресторане: прологзакуска, действие – основное блюдо, эпилог – десерт. Ведущий спектакля объясняет, например, что «трагедия – это греческое блюдо, которое всегда подается в холодном виде». Почему в холодном? Да потому, что от него мурашки по коже.

У Софокла «хор фиванских старейшин», призванных советовать царю и ограждать его от ошибок, так реагирует на пагубное решение Креонта:

Кто граду друг, кто недруг - ты решаешь. Закон какой угодно применять Ты можешь и к умершим и к живущим.

Знакомо настолько, что комментарии, я думаю, излишни. В кукольном спектакле роль хора исполняет семейство стервятников, что тоже символично. Но и тут все не просто. Дочь-стервятница не хочет клевать мертвого принца, отказывается выходить замуж за нелюбимого родственника, влюбляется в чужака-ворона и собирается улететь с ним в дальние края вить гнездышко. Замысел не удался – папа-стервятник (чуть не написала «стервец») силой вручает дочь выбранному им жениху. Вот вам еще одна трагедия.

Благодаря изобретательности и чувству юмора Изабель Маттер, чудесным декорациям Фреди Порраса и профессионализму актеров, которые не заигрывают со зрителем, а ведут с ним разговор на равных, спектакль получился умный, интересный, серьезный и смешной, дающий пищу для размышлений и задушевных разговоров перед сном...

«Кость на свадьбу» - на афише женевского Театра марионеток (rue Rodo, 3) до 16 ноября. Билеты можно заказать по телефону 022 418 4777 или на сайте театра.

Цитаты из «Антигоны» Софокла приводятся в переводе С. Шервинского и Н. Позднякова.

## Женева

Source URL: http://www.nashagazeta.ch/news/culture/kost-na-svadbu